

การดำเนินการตามความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้าม
พรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง ‘ระยะแรก’
(CBTA ‘Early Harvest’ Implementation)

เอกสารเพื่อการฝึกอบรม โมดูล 1 (A) - ข้อมูลทั่วไป

ดำเนินการภายใต้โครงการ TA-8748 REG Sub-project 2 (SP2) ซึ่งเป็นการสนับสนุนการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการด้านการอำนวยความสะดวกการขนส่งและการค้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

โดยธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank) และกระทรวงการต่างประเทศและการค้า ออสเตรเลีย (Australian Government of Foreign Affairs and Trade)

- ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (GMS Cross-Border Transport Facilitation Agreement) ทำขึ้นตั้งแต่ปีค.ศ. 1999 โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อจัดระบบขนส่งสัญจรข้ามพรมแดนร่วมกันในอนุภูมิภาค (บนพื้นฐานการดำเนินการแบบต่างตอบแทน) เพื่อให้การขนส่งสินค้าและผู้โดยสารทั่วอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงเป็นไปด้วยความรวดเร็ว ง่ายตาย และราคาถูกลงกว่าเดิม
- ทุกประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงได้ให้สัตยาบันต่อความตกลงนี้ในฐานะประเทศคู่สัญญาเมื่อปี 2015
- แต่ยานพาหนะกลับไม่สามารถใช้ความตกลงฉบับนี้ได้ ยกเว้นเป็นการใช้ภายใต้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงในการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารบางส่วนเท่านั้น (ICBTA - ความตกลงทวิภาคีในการเริ่มใช้ความตกลง CBTA)
- หลังตระหนักถึงอุปสรรคนี้ รัฐมนตรีประเทศต่างๆ จึงจัดประชุมคณะกรรมการร่วม CBTA เมื่อเดือนกรกฎาคม 2016 และขอให้เจ้าหน้าที่คณะกรรมการอำนวยความสะดวกขนส่งแห่งชาติ (National Transport Facilitation Committee) ร่างและถกเถียงละเอียดว่าด้วยการดำเนินการตามความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง “ระยะแรก” (“Early Harvest” CBTA)

- การดำเนินการตามความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง “ระยะแรก” ที่เรียกว่า Early Harvest เน้นให้สินค้าพาณิชย์และพาหนะขนส่งผู้โดยสารสามารถสัญจรข้ามประเทศอย่างอิสระ
- แต่ละประเทศสามารถขอใบอนุญาตขนส่งทางถนนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง (GMS Road Transport Permit) และเอกสารการนำเข้าชั่วคราว (Temporary Admission Document) ให้กับผู้ประกอบการขนส่งของประเทศตนแบบเข้าออกไม่จำกัดเที่ยวได้สูงสุด 500 ฉบับ (ดูสไลด์ถัดไป)
- เอกสารการนำเข้าชั่วคราว (TAD) เสมือนเป็น “หนังสือเดินทาง” ของยานพาหนะ เจ้าหน้าที่ศุลกากรของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (Host Country) ต้องลงนามหรือประทับตราและลงวันที่ ณ จุดผ่านแดนขณะเข้าและออกจากประเทศ ดังกล่าว
- ขณะนี้ ไม่มีข้อจำกัดในแง่จำนวนครั้ง/เที่ยวที่สามารถทำการขนส่งข้ามพรมแดนไปมา แต่การพำนักในประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้นอีกประเทศหนึ่งในแต่ละครั้งต้องไม่เกิน 30 วัน
- ยานพาหนะสามารถเข้าสู่ประเทศหนึ่งผ่านจุดผ่านแดนหนึ่งและออกทางจุดผ่านแดนอีกจุดหนึ่งได้ แต่จะต้องใช้เครือข่ายเส้นทางหลวงตามที่ระบุในพิธีสาร 1 ของความตกลง CBTA
- ขณะเปิดตัวการดำเนินการตามความตกลง CBTA ระยะแรกนี้ สาธารณรัฐประชาชนลาวจะเปิดเส้นทางหลวงสาย NR3 และ NR9 จากห้วยทราย (Houayxay) ไปยังบ่อเต็น (Boten) และจากสะหวันนะเขต (Savannakhet) ไปยังแดนสะหวัน (Dansavanh) รวมทั้งทางหลวงสาย NR13 จากบ่อเต็นไป Nong Nok Khiene
- เมียนมาร์จะเข้าร่วมการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” ในเดือนมิถุนายน 2020



GMS Road Transport Permit*

This document is issued in accordance with Protocol 3 and Article 23 of the Agreement between and among the Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People.

Permit No.

Country code	Permit Number	Barcode
--------------	---------------	---------

Type of Permit/Transport Operation:⁷ Scheduled passenger Non-scheduled passenger Cargo

1. Issuing Authority:

1.1 Name: _____
 1.2 Address: _____
 1.3 Contact Data:⁸ _____

2. Beneficiary of the Permit:⁹

2.1 Name: _____
 2.2 Address: _____
 2.3 Contact Data: _____
 2.4 Road Transport Operator's National License:¹⁰ _____

3. Particulars for Scheduled Passenger Transport Operations Only:

3.1 Itinerary: _____
 3.2 Frequency of operations for the beneficiary: _____
 3.3 Maximum Capacity (number of seats/persons): _____
 3.4 Other Restrictions:⁶ _____

4. Period of Validity:⁷ from _____ until _____

5. Allocated Vehicle Registration Number:⁸

Prime mover/Truck/Bus		Semi-trailer	
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

Place and date of issuance: _____ Authentication (Seal/Stamp, Signature) _____

* Warning: Counterfeiting is a criminal offence. This permit entitles its holder to perform cross-border road transport operations in the GMS region, subject to compliance with national laws of the Host Country, and the other conditions of the Agreement. The transport operator shall keep the original of this permit on board the vehicle at all times during cross-border transport operations for inspection and control purposes by authorities. This permit shall be valid only for the vehicle of which the registration number is entered on the permit form. Except for scheduled passenger transport operations, the itineraries are restricted to the entry point, routes, and conditions defined in Protocol 3 to the Agreement.

1. Please tick the type of transport operation.
 2. Contact data may include: telephone number, fax number, email address, etc.
 3. This permit is non-refundable and non-transferable.
 4. The validity of the permit shall be subject to the validity of the holder's/transport operator license.
 5. Other restrictions on this type of transport operations arising from the arrangements on terms and conditions by the Country whose territory is traversed as per Article 1(9) of Protocol 3 to the Agreement.
 6. Provided the permit was used before the expiry of its validity date by entering the territory of another GMS-country than that of its holder transport operator, it shall remain valid until the completion of the transport operation by the return of the vehicle to its Home Country. A cross-border transport operation shall be completed by the exit of the vehicle from the Host Country territory within a period of 30 days from the date of entry in the Host Country territory. If the transport operator is unable to timely leave the Host Country territory, he/she shall inform the Host Country Competent Authority and may be required to file a request for extension.
 7. Type of vehicle should be entered. Only the number(s) entered in the last box prevail(s), if the form has become full within its validity period, the issuing authority shall upon a simple request from its holder forthwith replace the original form.

Hiệp định Tạo thuận lợi vận tải người và hàng hoá qua lại biên giới giữa các nước Tiểu vùng Mê Kông mở rộng

Greater Mekong Subregion Cross-Border Transport Facilitation Agreement



Sổ theo dõi Tạm nhập Phương tiện vận tải

Motor Vehicle Temporary Admission Document

Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Socialist Republic of Viet Nam

แผนที่แสดงเครือข่าย
เส้นทางหลวงและจุด
ผ่านแดน

ระบุพรมแดนเพื่อป้องกัน
อาจไม่ตรงกับที่ใช้อย่างเป็นทางการ

รวมเส้นทางหลวงสีเขียวและจุด
ผ่านแดนในวันเปิดตัวการ
ดำเนินการตามความตกลง
“ระยะแรก”

จะเพิ่มเส้นทางหลวงสีแดง
ภายหลัง

แผนที่อยู่ระหว่างจัดทำ

- สินค้าที่ขนส่งยังคงต้องปฏิบัติตามขั้นตอนศุลกากรในประเทศที่บังคับใช้ในปัจจุบัน (กล่าวคือ บทบัญญัติในเอกสารแนบ 6 ของความตกลง CBTA ว่าด้วยระบบผ่านแดน (transit) และการขนส่งในประเทศในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงจะยังไม่ใช้บังคับกับการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” นี้)
- แต่ไม่จำเป็นต้องวางเงินค้ำประกันศุลกากร (customs bond) เพื่อการสัญจรของยานพาหนะ และผู้บรรทุกสินค้าตามที่ระบุไว้ในบันทึกความเข้าใจในการเริ่มใช้ความตกลง ‘ระยะแรก’ (‘Early Harvest’ MOU) และตามเจตนารมณ์ของความในข้อ 18 ของ CBTA (CBTA Article 18)
- แต่ละประเทศจะดูแล (และแชร์) ลิสต์รายการหรือทะเบียนใบอนุญาตขนส่งทางถนนในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขงและเอกสารการนำเข้าชั่วคราวที่ตนออก
- เจ้าหน้าที่ศุลกากรของประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น (กล่าวคือ ประเทศที่ยานพาหนะเดินทางไปถึง) ณ จุดผ่านแดนที่เข้าร่วมในการดำเนินการ “ระยะแรก” ตามพิธีสาร 1 นี้ จะเป็นผู้ตรวจใบอนุญาตขนส่งทางถนนและเอกสารการนำเข้าชั่วคราวด้วยการประทับตราและลงวันที่ในเอกสารของยานพาหนะต่างชาติขณะเข้าและออกจุดผ่านแดน

- ประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนลงนามบันทึกความเข้าใจในการเริ่มใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” ในการประชุมคณะกรรมการร่วมครั้งที่สองที่กรุงฮานอย เมื่อเดือน พฤษภาคม 2017
- กัมพูชา เมียนมาร์ และเวียดนามลงนามในบันทึกความเข้าใจเมื่อเดือนธันวาคม 2017 ส่วน สาธารณรัฐประชาชนลาวลงนามในบันทึกความเข้าใจในการประชุมคณะกรรมการร่วม CBTA เมื่อเดือนมีนาคม 2018 โดยจะเริ่มดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” ใน เดือนมิถุนายน 2018 นี้
- ขณะนี้ มีการแปลรายละเอียดในแผ่นพับเป็นภาษาท้องถิ่นของทุกประเทศในอนุภูมิภาคุ่ม นำโขง รวมทั้งข้อมูลเกี่ยวกับน้ำหนักสูงสุดที่อนุญาตของยานพาหนะและมิติที่อนุญาตใน ประเทศที่มีการขนส่งเกิดขึ้น เพื่อเตรียมเผยแพร่ในหน้าเว็บ www.greatermekong.org/ttf
- ธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (ADB) จะทำหน้าที่สังเกตการณ์การดำเนินการตามความ ตกลง CBTA “ระยะแรก” และรายงานการดำเนินการให้คณะกรรมการอำนวยความสะดวก ขนส่งแห่งชาติและคณะกรรมการร่วม CBTA ทราบ
- คณะกรรมการร่วมจะประชุมสองครั้งต่อปี (เป็นการประชุมหารือแบบกันเอง 1 ครั้งและการ ประชุมอย่างเป็นทางการ 1 ครั้ง)

- รายละเอียดค่าธรรมเนียมเพื่อบำรุงรักษาการใช้ถนน (Road Usage Maintenance Charge) จะเริ่มใช้นำร่องในสาธารณรัฐประชาชนลาวตามพิธีสาร 2 ของความตกลง CBTA
- คาดว่าเมียนมาร์จะสามารถสรุปการเจรจาตามความตกลงทวิภาคีกับไทยได้ในปี 2018 ตามต่อด้วยประเทศเพื่อนบ้านประเทศอื่น เพื่อเตรียมพร้อมดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” ตั้งแต่เดือนมิถุนายน 2020
- สไลด์แนะนำการดำเนินการตามความตกลง CBTA “ระยะแรก” ชูต่อไปคือโมดูล 1 (B) ซึ่งมีรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการปฏิบัติตามกฎระเบียบ (Compliance) ที่เกี่ยวข้องกับหน่วยงานระดับประเทศและผู้ประกอบการขนส่ง

- สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” เนื้อหาของ บันทึกความเข้าใจ (MOU) ในการเริ่มใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” สำเนาตัวอย่างของ ใบอนุญาตและเอกสารการนำเข้าชั่วคราว สำเนาแผ่นพับรายละเอียดการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก” (EH Brochures) สามารถหาอ่านได้ที่ www.greatermekong.org/ttf
- โปรดติดต่อธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย คุณ Kanya Sasradipoera (Kanyass@adb.org) หากมีคำถามเกี่ยวกับการดำเนินการใช้ความตกลง CBTA “ระยะแรก”

ขอบคุณ

ดำเนินการภายใต้โครงการ TA-8748 REG Sub-project 2 (SP2) ซึ่งเป็นการสนับสนุนการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการด้านการอำนวยความสะดวกการขนส่งและการค้าในอนุภูมิภาคลุ่มน้ำโขง

โดยธนาคารเพื่อการพัฒนาแห่งเอเชีย (Asian Development Bank) และกระทรวงการต่างประเทศและการค้า ออสเตรเลีย (Australian Government of Foreign Affairs and Trade)